



**MARKING NOTES
REMARQUES POUR LA NOTATION
NOTAS PARA LA CORRECCIÓN**

May / mai / mayo 2014

**FRENCH / FRANÇAIS / FRANCÉS A:
LANGUAGE AND LITERATURE /
LANGUE ET LITTÉRATURE /
LENGUA Y LITERATURA**

**Standard Level
Niveau Moyen
Nivel Medio**

Paper / Épreuve / Prueba 1

*These marking notes are **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.*

*They are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Assessment Centre.*

*Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.*

*Ces remarques sont la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre de l'évaluation de l'IB est **interdite**.*

*Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.*

*Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no** se pueden reproducir ni distribuir a ninguna otra persona sin la autorización previa del centro de evaluación del IB.*

Ces notes n'ont qu'un seul but : aider les correcteurs dans leur travail. Elles ne proposent pas un ensemble rigide de réponses ou d'approches qu'il faudrait impérativement retrouver dans les copies. D'autres bonnes idées ou d'autres points de vue intéressants devraient être reconnus et jugés favorablement. Pour permettre une juste évaluation de l'originalité, les réponses qui n'aborderaient pas tous les points de vue suggérés ne devraient pas être sévèrement jugées.

Texte 1

Robert Jasmin est avocat et sociologue. Dans l'extrait *Lettre à mon fils devenu imaginaire...*, épilogue de la biographie *Le temps d'Alexandre*, l'auteur rend hommage à son fils décédé d'une maladie incurable à l'âge de 13 ans. Cette lettre résume en quelque sorte 13 ans de bonheur que ni la maladie, ni la mort n'ont réussi à gâcher.

Une analyse satisfaisante à bonne :

- indiquera une compréhension adéquate du sujet et de son contexte rattaché à une lettre d'un père à son fils décédé à l'âge de 13 ans
- ciblera les intentions de l'auteur et le public visé
- mentionnera des caractéristiques stylistiques propres à la lettre
- reconnaîtra le ton familier de la lettre, qui est aussi celui de la confidence, par l'emploi répétitif des pronoms « je » et « tu »
- reconnaîtra le caractère poétique de la langue utilisée
- relèvera et donnera les effets d'un certain nombre de procédés stylistiques tels que les répétitions, les signes de ponctuation, les retours en arrière, les verbes au futur simple, le titre
- attribuera un sens propre au nom « épilogue ».

Une analyse bonne à excellente pourrait également :

- exploiter la dernière ligne du texte : « Supérieure, comme dans super ! », sa ponctuation et son message optimiste
- l'antithèse entre les pronoms « je » et « tu » (celui qui reste et celui qui est parti)
- aborder l'accumulation (l'énumération) de promesses faites à Alexandre
- aborder les effets de la gradation rattachée à ces promesses
- commenter l'emploi de verbes au futur simple et au présent en fonction d'une sorte de pacte que le père établit avec son fils
- donner les effets des tonalités réaliste, poétique, tragique, fantastique
- attribuer un sens figuré au nom « épilogue ».

Texte 2

Dans le texte 2, qui renvoie à une publication de la Communauté française de Belgique, il s'agit de faire prendre conscience à tous, jeunes et moins jeunes, à quel point il est important de développer un sens critique face aux stéréotypes diffusés dans les médias. *Stéréotype toi-même* est une publication basée sur les résultats de l'étude « L'intégration par les jeunes des stéréotypes sexistes véhiculés par les médias. La télévision, le sexisme, les jeunes : une relation complexe ».

Une analyse satisfaisante à bonne :

- indiquera une compréhension adéquate du sujet et de son contexte rattaché aux stéréotypes et aux rapports inversés entre hommes et femmes
- ciblera les intentions des auteurs et le public visé
- abordera le caractère comique et informatif du texte
- mentionnera des caractéristiques stylistiques propres à des informations provenant d'une étude et à la bande dessinée (cases, images ou vignettes, bandes, bulles contenant les dialogues)
- fera quelques remarques sur une approche qui est double : celle de la BD qui illustre des faits provenant de l'étude
- relèvera et donnera les effets d'un certain nombre de procédés stylistiques tels que la langue, (par exemple, les tons employés, les différences entre une langue plus formelle et une langue parlée, les signes de ponctuation, les données)
- commentera quelques aspects liés aux images.

Une analyse bonne à excellente pourrait également :

- nuancer et comparer les intentions des auteurs (expliquer, par exemple, comment des procédés formels et stylistiques, liés à une double approche, sont stratégiques afin de lutter contre les stéréotypes)
 - commenter les effets des signes de ponctuation (entre autres, les données de l'étude se terminent par deux questions)
 - détailler des effets liés à la présence de dialogues et d'images
 - montrer comment la BD est habile afin de transmettre un message stéréotypé et ironique ; cela s'oppose à l'objectivité des faits découlant de l'étude
 - expliquer la complémentarité de la BD et des données provenant de l'étude
 - détailler les aspects ironiques de la BD
 - aborder des aspects didactiques qui ressortent du texte.
-